

ISSN 0101 - 335

LETRAS DE HOJE

Nº 88

JUNHO DE 1998

PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DO RIO GRANDE DO SUL
Curso de Pós-Graduação em Linguística e Letras
Centro de Estudos de Língua Portuguesa



ISSN 0101 - 3335

LETRAS DE HOJE

REVISTA TRIMESTRAL
CURSO DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGÜÍSTICA
E LETRAS - PUCRS
CENTRO DE ESTUDOS DA LÍNGUA PORTUGUESA

Chanceler
Dom Altamiro Rossato

Reitor
Professor Irmão Norberto Francisco Rauch

Vice-Reitor
Professor Irmão Avelino Madalozzo

Pró-Reitor de Administração
Professor Antonio Mario Pascual Bianchi

Pró-Reitor de Graduação
Professor Francisco Alfredo Garcia Jardim

Pró-Reitor de Pesquisa e Pós-Graduação
Professor Monsenhor Urbano Zilles

Pró-Reitor de Extensão Universitária
Professor Irmão Elvo Clemente

Pró-Reitor de Assuntos Comunitários
Professor João Carlos Gasparin

Diretor da Revista
Prof. Ir. Elvo Clemente

Conselho editorial
Para assuntos lingüísticos:
Prof. Dr. Augustinho Staub, Prof. Dr. José
Marcelino Poersch, Profa. Dra. Leonor Scliar
Cábral, Profa. Dra. Lecl Borges Barbisan, Profa.
Dra. Feryal Yavas e Prof. Dr. Mehmet Yavas.

Para assuntos interdisciplinares:
Prof. Dr. Ignácio Antonio Neis e Prof. Dr. Mons.
Urbano Zilles.

Para assuntos literários:
Prof. Dr. Gilberto Mendonça Teles, Profa. Dra.
Heda Maciel Caminhá, Profa. Dra. Petrona
Dominguez de Rodrigues Pasquês e Profa. Dra.
Regina Zilberman.

Pedidos de assinaturas e permutas devem ser encaminhados para EDIPUCRS.

Assinatura anual:
Brasil Cr\$12.000,00
Exterior US\$20
Número avulso Cr\$3.500,00

Formas de pagamento:
Cheque ou vale postal em nome da
Revista para EDIPUCRS
Av. Ipiranga, 6681 - Prédio 33
Caixa Postal 1429
90001-970 - Porto Alegre-RS

Os artigos para publicação devem ser encaminhados para:

Revista Letras de Hoje
Pós-Graduação em Lingüística e
Letras - PUCRS
A/c Prof. Ir. Elvo Clemente
Caixa Postal 1429
90001-970 - PORTO ALEGRE - RS

A Revista aceita permutas
On demande l'échange
We ask exchange

Os originais enviados à Revista não serão devolvidos, mesmo que não sejam utilizados.

Composição: ARTLINE Impressão: EPECÊ

L 649 LETRAS DE HOJE / Curso de Pós-Graduação em Lingüística
e Letras, PUCRS. - n.1 (out. 1967) - - Porto
Alegre : EDIPUCRS, 1967.

v. : 22 cm.

Trimestral

ISSN 0101-3335

1. Lingüística - Periódicos. 2. Literatura - Periódicos.
I. PUCRS. Curso de Pós-graduação em Lingüística e Letras.

CDD 405

805

CDU 8(05)

Índices para Catálogo Sistemático
Lingüística : Periódicos 80(05)
Literatura : Periódicos 82(89 05)
Periódicos : Lingüística 025 80
Periódicos : Literatura 025 82(89)

Letras de Hoje
estudos e debates de
assuntos de lingüística,
literatura e língua
portuguesa

1967 - 1992

REVISTA LETRAS DE HOJE

CELEBRA COM ALEGRIA O

JUBILEU DE PRATA

25 ANOS DE CIRCULAÇÃO ININTERRUPTA

LAUS DEO SEMPITERNA

LANÇAMENTOS DA EDIPUCRS
Em co-edição com IEL

LACERDA, César de. **O Monarca das Coxilhas**. 1991, 143p. De nacionalidade portuguesa, o autor, este misto de dramaturgo e comerciante, em viagem ao Brasil, escreveu uma peça focalizando o homem e a vida numa região que tanto interesse lhe havia despertado - o Rio Grande do Sul.

PEDIDOS DIRETAMENTE AO:

Instituto Estadual do Livro - IEL
Rua Riveira, 104
90670-160 - PORTO ALEGRE - RS
Fone(051) 332.3603

SUMÁRIO

Ir. Elvo Clemente Apresentação	5
Ir. Elvo Clemente 25 anos da Revista Letras de Hoje e 15 anos do CPL	7
Cassiano Nunes Miroel	11
Alberto I. Bagby Jr. Lusitanos: personagens principais nas Cantigas de Santa Maria	17
Volnyr Santos Aspectos Políticos da obra de Luiz Antonio de Assis Brasil	25
Denise Amon Uma conversa com o escritor Contardo Calligaris	33
Robert Baticle A Europa provável	41
Elizabeth Santos da Silveira Relevância Discursiva	49
Dileta Silveira Martins A obra de Luiz Fernando Veríssimo	65
Gilfrancisco Ezra Pound, um anjo exterminado	77
Resenhas	83

LANÇAMENTOS DA EDIPUCRS
Em co-edição com a Livraria Nova Dimensão

BARANDAS, Ana Euridice Eufosina de. **O Ramalhete, ou, Flores Escolhidas no Jardim da Imaginação.** 2a. edição. Porto Alegre: Nova Dimensão/EDIPUCRS, 1990, 128p. Coleção Memória. A obra inclui o estudo biográfico da autora.

DREYS, Nicolau. **Notícia Descritiva da Província do Rio Grande de São Pedro do Sul.** 4a. edição. Porto Alegre: Nova Dimensão/EDIPUCRS, 1990, 144p. Coleção Memória. A obra apresenta grafia atualizada do texto da 1ª. edição de 1839, conforme o exemplar da Biblioteca do Instituto Histórico e Geográfico do RS, onde o autor narra suas experiências e vivências como comerciante no extremo sul.

PEDIDOS DIRETAMENTE À:

EDIPUCRS
Av. Ipiranga, 6681 - Prédio 33
Caixa Postal 1429
90619-900 - PORTO ALEGRE - RS
Fone (051) 339.13.08
Nova Dimensão: (051) 331.32.02

APRESENTAÇÃO

O presente número de Letras de Hoje volta a celebrar os 25 anos de seu lançamento em 1967, com as palavras proferidas por ocasião das comemorações do dia 09 de abril na presença do Reitor Imão Norberto F. Rauch e Vice-Reitor Imão Avelino Madalozzo, da Universidade e do Diretor do Instituto de Letras Ir. Mainar Longhi, da coordenadoria do Curso de Pós-Graduação de Letras, Profa. Dra. Regina Zilberman e numerosos representantes da Secretaria de Educação do Estado e da Secretaria de Educação do Município; especialmente da Profa. Mila Cauduro, secretária do Estado da Cultura; representação da Academia Rio-Grandense de Letras e de organismos estaduais e universitários tais como Instituto Estadual do Livro; da Câmara Rio-grandense do Livro, Dr. Roque Jacoby.

Na mesma celebração foram lembrados os quinze anos do Centro de Pesquisas Literárias com a exposição das obras produzidas.

O número 88 terá os seguintes artigos: Miroel Silveira - esboço bibliográfico, apresentado por Cassiano Nunes; Lusitanos: Personagens principais das Cantinas de Santa Maria, por Alberto I. Bagby Júnior; Aspectos políticos na obra de Luiz Antonio de Assis Brasil, por Volnyr Santos; O escritor Contardo Calligaris por Denise Amon. Robert L. Baticle estudioso dos elementos lingüísticos sociológicos apresenta A Europa provável, a partir de 1992. Elisabeth Santos da Silveira vê a Relevância discursiva na narrativa do professor versus a narrativa do aluno. Dileta Silveira Martins mostra o histórico da Crônica analisando a obra de Luiz Fernando Veríssimo. Gilfrancisco, jornalista e professor de Salvador (BA), tece considerações sobre Ezra Pound, um anjo exterminado. Lothar Hessel escreve sobre dois temas característicos e valiosos: Sôngoro Co-songo e Identificações.

Ir. Elvo Clemente

CURSOS DE PÓS-GRADUAÇÃO NA PUCRS (DOUTORADO)

Instituto de Letras e Artes

- Teoria da Literatura
- Linguística Aplicada

* Credenciado pelo Parecer nº 846/85 do C.F.E. de 5/12/85
Informações: ILA - Fone: (051) 339-1511 - Ramal 3176

Instituto de Filosofia e Ciências Humanas

- História Ibero-Americana
- História do Brasil

* Criado pelo Conselho Universitário em 2/10/86
Informações: IFCH - Fone: (051) 339-1511 - Ramal 3295

Faculdade de Odontologia

- Estomatologia Clínica

* Criado pelo Conselho Universitário em 10/12/87
Informações: FO - Fone: (051) 339-1511 - Ramal 3123

Faculdade de Medicina

- Diversas áreas médicas

* Aprovado pelo COCEP em 05/11/87 e criado pelo Conselho Universitário em 10/12/87 - Parecer nº 11/87
Informações: FMED - Fone: (051) 339-1322 - Ramal 2325

Faculdade de Educação

- Educação

* Criado pelo Conselho Universitário em 10/12/87
Informações: FED - Fone: (051) 339-1511 - Ramais 3220 e 3235

Instituto de Biociências

- Zoologia

* Aprovado pelo COCEP em 05/09/91 e criado pelo Conselho Universitário em 19/09/91 - Parecer nº 10/91
Informações: IBIO - Fone: (051) 339-1511 - Ramal 3148

25 ANOS DA REVISTA LETRAS DE HOJE

15 ANOS DO CENTRO DE PESQUISAS LITERÁRIAS*

Prof. Ir. Elvo Clemente PUCRS

Prezados amigos, vestes nesta tarde de outono compartilhar conosco a celebração de dois importantes aniversários os cinco lustros da Revista Letras de Hoje e os três lustros do Centro de Pesquisas Literárias do Curso de Pós-Graduação em Letras do Instituto de Letras e Artes desta Universidade. Vestes para celebrar e assim celebraremos tantas horas de trabalho, de estudos, de investigações contidas na preciosa coluna de livros e na seqüência de 87 números da Revista Letras de Hoje... Naquele começo de 1967 surgiu a idéia de criar a revista para o Curso de Letras, o Centro de Estudos da Língua Portuguesa fizera boas experiências com os cursos de atualização de didática de língua e literatura na Capital e pelos pontos mais significativos e distantes do Rio Grande. A idéia se transformou em ato com o trio diretor: Leonor Scliar Cabral, Plínio Cabral e este que vos dirige a fala... Em 1967 teve um número apenas em 1968 com o patrocínio da Editora Globo, a generosidade de José Otávio Bertaso durou vários anos. Depois vieram auxílios do CNPq, a FAPERGS colaborou várias vezes, a Reitoria sempre manteve a tutela financeira para que a Revista Letras de Hoje tivesse suas edições ininterruptas, no tempo do saudoso e clarividente Irmão José Otão e a partir de 1979 com o dinâmico e incansável Irmão Norberto Francisco Rauch.

Os rumos da RLH com o surgimento do Curso de Pós-Graduação em 1970 mudaram bastante, deixaram os sendeiros da didática da Língua Portuguesa para ser o órgão divulgador dos trabalhos dos mestres e alunos do Mestrado e Doutorado nas áreas da Linguística Aplicada e da Teoria, Crítica e História Literária.

As colaborações estiveram sempre presentes pela iniciativa dos colegas em grupo de investigação da respectiva especialidade. Nos quatro números anuais haveria dois de cada área, rumando para o terreno das monografias

*Discurso proferido na comemoração dos aniversários 9/4/92

em torno de um campo preestabelecido. Trimestralmente RLH vem aparecendo, vai chegando aos mais distantes centros universitários e bibliotecas do Brasil e de vinte países diferentes da Coréia a Portugal, dos Estados Unidos à Rússia. Pelo esforço e constância dos colaboradores e da direção, jamais esmoreceu no brilho e no nível dos textos científicos: veiculando, discutindo e criticando novas teorias, novas práticas de Literatura e da Lingüística.

Voltando ao Curso de Pós-Graduação no tatear dos primeiros anos e na sua afirmação a partir de 1973 com a visão bipolar do estudo das Letras pela ciência da linguagem e pela ciência da literatura, era mister criar centros de pesquisas, criticados nos primeiros tempos pois não existe Curso Universitário sem investigação científica... Desafiou-se o pleonasma, a clarividência da Coordenação do Curso, liderada pelo prof. dr. José Marcelino Poersh criou o Centro de Pesquisas Literárias e o Centro de Pesquisas Lingüísticas. O primeiro foi confiado ao espírito empreendedor da novel doutora de Heidelberg, Regina Zilberman e o segundo mereceu os melhores cuidados do Coordenador do Curso. Ambos prosperaram em direções diversas e floresceram em diversas linhas de pesquisas: Lingüística Aplicada a Aquisição da linguagem, Lingüística computacional, Literatura Infanto-juvenil, núcleo de excelência no País, Literatura Rio-grandense, Literaturas de expressão Portuguesa - Africanas e outras...

Hoje mencionamos de modo especial o CPL, pois a RLH nº 87 apresenta uma visão monográfica de Literatura contemporânea do Rio Grande. Em época oportuna celebraremos as conquistas no campo da ciência da linguagem.

Na coluna de livros no Centro desta sala estão quase todos os livros publicados sob as arcadas do CPL em seus diversos núcleos. A atividade da investigação, da crítica e da historiografia se desenvolve pelo idealismo desinteressado dos participantes dos núcleos de dois, três ou mais componentes. As normas que regem o CPL não estão escritas em regulamentos, estão vivas no entusiasmo e na perseverança das pessoas que incansavelmente se agrupam com os colegas do pós-graduação, da graduação iniciam os discípulos dos diversos níveis na árdua e gostosa tarefa de desvendar novos horizontes na área da literatura, na busca de velhas edições amortecidas no pó do esquecimento de décadas ou de um século... Como é belo sentir entre os dedos poemas, contos, romances, crônicas, e dar-lhes nova vida na reedição, na fixação do texto, na edição crítica. Alguns exemplos apenas para ilustrar as minhas rápidas palavras: aí está a OBRA POÉTICA de Lobo da Costa, trabalho beneditino da profª dra. Alice Moreira. Garimpou 53 poemas escritos em jornais e revistas, somados aos poemas dos vários livros aparecidos depois de Lucubrações (1974), perfaz o brilhante volume que domina a estante com 238 poemas do magno poeta romântico do Rio Grande.

A 2ª edição crítica de OBRA POÉTICA de Paulo Corrêa Lopes, a obra de teatro Monarca das Coxilhas, as Opalas e tantos outros livros demonstram o labor fecundo dos núcleos de pesquisa do CPL, são dezenas de milhares

de páginas que reproduzem, que reflorescem às custas de horas silenciosas e fatigantes de busca e de meditação. Pelos frutos se conhece a bondade da árvore diz o Evangelho de Jesus Cristo. Os frutos nem todos estão aí para a contemplação dos amigos que nos honram com a sua presença e com os seus aplausos.

Os 15 anos do CPL já tiveram esta colheita maravilhosa, graças à direção da Pontifícia Universidade Católica, e graças à FAPERGS (Fundação de Amparo à Pesquisa do Rio Grande do Sul). É incalculável o auxílio que adveio e advém desta organização de fomento à pesquisa aqui presente na pessoa do seu Diretor Presidente - Dr. Jarbas Milititski. Outras colaborações vieram e vêm do IEL, CAPES, do CNPq, da FINEP, do INEP, tudo bem aproveitado e fecundado na terra "chá e boa" das pessoas que amam as letras, que sabem sacrificar lazeres e horas preciosas para o progresso da ciência da literatura.

Já não me alongo mais para que possais contemplar a meiguice e o rosicler desta tarde de outono na colheita de tantos frutos desta árvore, que é o CPL, carregadinho de livros no centro desta sala.